



GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND
TRENTINO SOWIE VORARLBERGER LANDTAG
IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 22. Februar 2005

BESCHLUSS NR. 2

betreffend die **Zukunft der öffentlichen Dienstleistungen, unter besonderer Beachtung der Leistungen der Daseinsvorsorge**

Die Landtage von Tirol, Südtirol und dem Trentino begrüßen die Aussage der Europäischen Kommission, wonach alle Leistungen der Daseinsvorsorge, die keine wirtschaftlichen, marktbezogenen Tätigkeiten darstellen, nicht den Binnenmarktvorschriften und Wettbewerbsregeln unterworfen sind. Allerdings halten die Landtage dessen ungeachtet eine gewisse Vorsicht und Skepsis für angebracht, zumal der Begriff einer "nichtwirtschaftlichen" Dienstleistung von der Kommission bisher nicht befriedigend definiert worden ist und andererseits nach der ständigen Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes eine wirtschaftliche Tätigkeit jede Tätigkeit ist, die darin besteht, Güter oder Dienstleistungen auf einem bestimmten Markt anzubieten.

Die öffentlichen Unternehmen sowie die Träger der lokalen und regionalen Infrastrukturleistungen stehen heute in einem fundamentalen Spannungsverhältnis zwischen der Wahrnehmung öffentlicher Aufgaben einerseits und den Erfordernissen des neuen Wettbewerbs andererseits. Diese beiden Pole sind in einem nahezu kontradiktorischen Verhältnis zueinander: Die öffentliche Dienstleistungsverpflichtung dient der Bedarfsdeckung und einer gesamtgesellschaftlichen und am Gemeinwohl orientierten Wohl-

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 22 febbraio 2005

DELIBERAZIONE N. 2

riguardante il **futuro dei servizi pubblici e in particolare di quelli primari**

Le assemblee legislative del Land Tirolo, della Provincia autonoma di Bolzano e della Provincia autonoma di Trento accolgono con favore quanto espresso dalla Commissione europea, secondo cui i servizi primari, che non rappresentano un'attività economica di mercato, non sono soggetti alle disposizioni sul mercato interno e sulla concorrenza. Nonostante ciò, le assemblee legislative ritengono sia meglio agire con prudenza e circospezione, poiché la Commissione non ha chiarito in modo soddisfacente cosa intenda con la definizione di prestazione "non economica" e, d'altro canto, secondo la giurisprudenza della Corte europea di giustizia, un'attività economica è qualsiasi attività che consista nell'offerta di beni o servizi su un determinato mercato.

Al giorno d'oggi le imprese pubbliche e coloro che offrono prestazioni infrastrutturali a livello locale e regionale si trovano dinnanzi a due esigenze contrapposte: da un lato devono assolvere funzioni pubbliche e dall'altro devono adeguarsi al nuovo regime di concorrenza. Tali poli sono praticamente contrapposti perché il servizio pubblico deve soddisfare il fabbisogno e garantire il bene dell'intera comunità, mentre la concorrenza punta - spesso quale obiettivo a breve termine - alla massimizzazione dei profit-

fahrtswirkung, der Wettbewerb einer - nicht selten kurzfristigen - Gewinnmaximierung.

Nach Auffassung der Landtage von Tirol, Südtirol und dem Trentino sind unter dem Begriff einer am Gemeinwohl orientierten Grundversorgung der Bürger insbesondere im ländlichen Raum Dienstleistungen der Infrastruktur im weiteren Sinne - wie etwa Versorgung im Alter, Gesundheitsvorsorge, verkehrsmäßige Anbindungen, Bildungs- und Kulturangebote, Zurverfügungstellung von Elektrizität, Wärme, Wasser sowie Entsorgung von Wasser und Abfall - zu verstehen. Alle diese Leistungen sind gekennzeichnet durch einen gleichberechtigten Zugang zur Leistung durch alle Bürger, durch Versorgungssicherheit, durch Qualität und Kontinuität der Leistungen.

Die Landtage von Tirol, Südtirol und dem Trentino begrüßen die durch das Weißbuch der Europäischen Kommission erfolgte Anerkennung der Bedeutung der Dienstleistungen von allgemeinem Interesse für das europäische Gesellschaftsmodell sowie die Position der Europäischen Union, dass die Definition, Organisation, Finanzierung sowie die Kontrolle der Daseinsvorsorge in der Verantwortung der Mitgliedstaaten und ihrer regionalen Untergliederungen liegt. Nach Ansicht der Landtage ist die Europäische Union grundsätzlich nicht zuständig, die inhaltliche Ausgestaltung dieser Leistungen, und sei es nur koordinierend oder vergleichend kontrollierend, zu gestalten. Die Zuständigkeit der Union beschränkt sich einzig auf Fragen des Wettbewerbsrechtes, soweit Aufgaben der Daseinsvorsorge zugleich als wirtschaftliche und damit marktbezogene Tätigkeiten zu charakterisieren sind.

Daseinsdienstleistungen sind nach den innerstaatlichen Rechtsordnungen der von diesem Beschluss betroffenen Mitgliedstaaten größtenteils Aufgabe der Kommunen. Die Kommunen geben die Gemeinwohlanforderungen und die inhaltlichen Vorgaben an Qualität und Leistungsumfang vor. Kern der Selbstverwaltungsgarantie ist die Entscheidungskompetenz vor Ort und die demokratische Mitwirkung der Bürger. Die Form der Erbringung muss im Rahmen der wirtschaftlichen Wahlfreiheit der regionalen und kommunalen Gebietskörperschaften bestimmt werden, die auch die volle politische Verantwortung tragen. Dieser Grundsatz der Subsidiarität muss auch auf europäischer Ebene

ti.

Secondo le assemblee legislative del Land Tirolo, della Provincia autonoma di Bolzano e della Provincia autonoma di Trento, un soddisfacimento delle esigenze basilari dei cittadini che sia orientato al benessere dell'intera comunità comprende, in particolare nelle aree rurali, prestazioni di carattere infrastrutturale nel senso più ampio, quali le prestazioni previdenziali e assistenziali nella vecchiaia, le prestazioni sanitarie, i trasporti, offerte di tipo formativo, educativo e culturale, la messa a disposizione di energia elettrica, termica e idrica nonché lo smaltimento delle acque di scarico e dei rifiuti. Tali prestazioni si contraddistinguono per il fatto che devono tutte essere ugualmente accessibili a tutti i cittadini, di qualità e garantite nel tempo.

Le assemblee legislative del Land Tirolo, della Provincia autonoma di Bolzano e della Provincia autonoma di Trento accolgono con favore il fatto che nel Libro bianco della Commissione europea si riconosca l'importanza dei servizi d'interesse generale per un modello di società come quello europeo nonché la posizione assunta dall'Unione europea, secondo cui la definizione, l'organizzazione, il finanziamento e il controllo dei servizi primari rientra fra i compiti degli Stati membri e delle loro articolazioni regionali. Secondo le assemblee legislative in linea di principio non rientra fra le competenze dell'Unione Europea definire i contenuti di tali prestazioni anche nel caso in cui si tratti solo di coordinarle o di compararle ai fini di un controllo. La competenza dell'Unione Europea si limita alle norme che disciplinano la concorrenza, sempre che nel caso dei servizi primari si tratti di attività economiche e pertanto presenti sul mercato.

Secondo gli ordinamenti degli Stati membri interessati dalla presente deliberazione, i servizi primari devono essere garantiti principalmente dai comuni. Infatti le amministrazioni comunali stabiliscono quali sono i servizi da garantire nonché la loro qualità e quantità. Una vera autonomia amministrativa è possibile solo se le decisioni sono prese a livello locale e se i cittadini possono partecipare al processo decisionale. Le modalità di prestazione dei servizi vanno stabilite dagli enti comunali e regionali - che peraltro hanno tutta la responsabilità politica - secondo il principio della libera scelta economica. Questo principio di sussidiarietà va rispettato anche a livello europeo come orien-

als Leitprinzip für Ausgestaltung der Daseinsvorsorge respektiert werden. Die Landtage begrüßen die im Vertrag über eine Verfassung für Europa erreichte verstärkte Verpflichtung der Europäischen Union auf das Subsidiaritätsprinzip und die explizite Einbeziehung der regionalen und kommunalen Ebene in die Subsidiaritätskontrolle. Der Vertrag über eine Verfassung für Europa gewährleistet insbesondere zwar auch die mitgliedstaatliche Zuständigkeit für Organisation und Finanzierung der Daseinsvorsorge, die Kompetenz zur Regelung der Bedingungen und Grundsätze für die Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichen Interesse wird allerdings der Europäischen Union übertragen. Die Tendenz zur Aushöhlung der Gestaltungsmöglichkeiten der Länder darf nicht weiter vorangetrieben werden.

Die regionalen und lokalen Gebietskörperschaften müssen weiterhin in der Lage sein, Versorgungssicherheit auf hohem Qualitätsniveau garantieren zu können, womit sie einen wesentlichen Beitrag zur Lebensqualität der Bevölkerung leisten. Insbesondere im ländlichen Raum, wo es regionale Besonderheiten gibt, die auch von den Institutionen der Union beachtet werden müssen, tragen sie zum Aufhalten der Abwanderungstendenzen und zur Erhaltung der kulturellen Vielfalt bei.

In diesem Sinne erscheint den Landtagen insbesondere das Wasser - als unabdingbare Lebensgrundlage - kein geeigneter Gegenstand einer Liberalisierung zu sein.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

fordern

daher die Landesregierungen von Tirol, Südtirol und dem Trentino auf,

sich für die Verhinderung der Aushöhlung mitgliedstaatlicher Befugnisse seitens der Europäischen Union im Bereich der Daseinsvorsorge durch die kommunalen und regionalen Gebietskörperschaften einzusetzen. Dabei ist eine besondere Aufmerksamkeit auf die europäischen Liberalisierungs- und Privatisierungstendenzen im Bereich der Wasserversorgung zu legen.

tamento di fondo per la definizione degli standard dei servizi primari. Le Assemblee legislative accolgono con favore il maggiore impegno sancito nella Costituzione europea da parte dell'Unione europea a rispettare il principio di sussidiarietà e a coinvolgere maggiormente gli enti a livello comunale e regionale per quanto riguarda il controllo sul rispetto di tale principio. Il trattato relativo alla Costituzione europea garantisce sì il rispetto delle competenze degli Stati membri in materia di organizzazione e finanziamento dei servizi primari, ma le competenze per la definizione delle condizioni e dei principi dei servizi di interesse economico generale sono state attribuite all'Unione Europea. L'attuale tendenza ad annacquare le possibilità decisionali delle regioni va combattuta.

Gli enti regionali e territoriali devono anche in futuro poter garantire l'erogazione di tali servizi e la loro qualità, contribuendo in tal modo in maniera determinante alla qualità di vita della popolazione. In particolar modo nelle aree rurali vi sono peculiarità locali che vanno considerate anche dalle istituzioni dell'Unione Europea, in quanto consentono di contrastare le tendenze all'esodo da tali aree nonché di mantenere la varietà culturale.

In tal senso, le assemblee legislative ritengono che l'approvvigionamento idrico - in quanto irrinunciabile per la vita - non possa essere oggetto di una liberalizzazione.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

invitano

gli esecutivi del Land Tirolo, della Provincia autonoma di Bolzano e della Provincia autonoma di Trento

ad adoperarsi affinché le competenze degli Stati membri nell'ambito dei servizi primari forniti dagli enti comunali e regionali non vengano intaccate dall'Unione Europea. A tale proposito va seguita con particolare attenzione la tendenza alla liberalizzazione e alla privatizzazione a livello europeo nell'ambito dell'approvvigionamento idrico.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 2 in der gemeinsamen Sitzung vom 22. Februar 2005 in Meran bei 2 Gegenstimmen gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 22 febbraio 2005 a Merano, la presente deliberazione n. 2 con 2 voti contrari.

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Veronika Stirner Brantsch

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Giacomo Bezzi